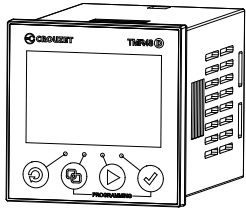
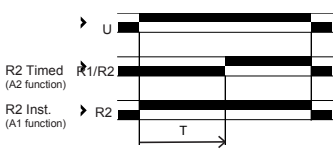
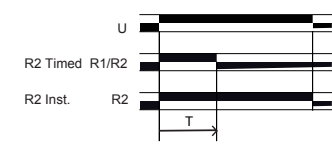
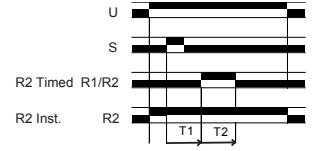
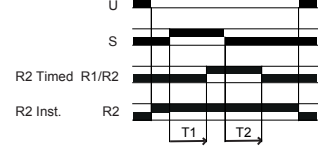
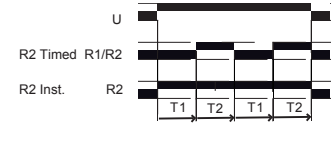
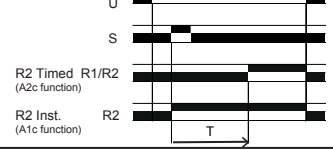
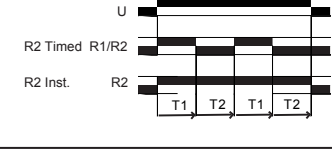
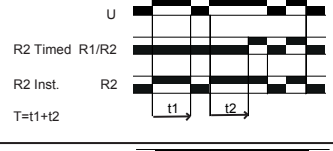
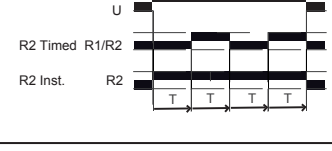
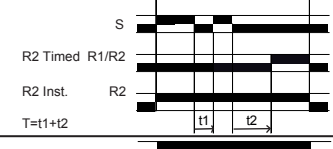
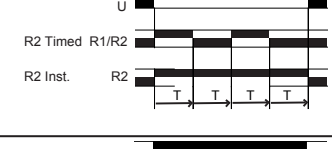
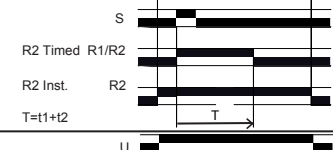
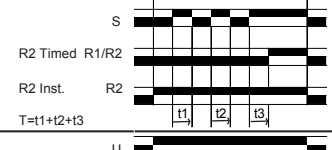
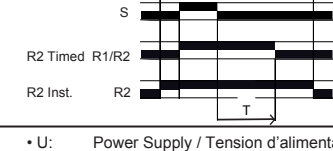


SYR-LINE		General Specifications	Spécifications générales	Especificaciones generales	Specifiche generali	Allgemeine Spezifikation
	DIGITAL TIMER RELAYS GDS2, GDF1, MDF1, MDA2, MDE1	Power supply voltage: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC or 100-240 VAC/DC (M DE1)	Tensions d'alimentation : • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC ou 100-240 VAC/DC (M DE1)	Tensión de alimentación: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC ó 100-240 VAC/DC (M DE1)	Tensione di alimentazione: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC o 100-240 VAC/DC (M DE1)	Versorgungsspannung: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC oder 100-240 VAC/DC (M DE1)
		Voltage supply tolerance: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Power consumption: • ~2.5VA @ 24-240 VAC • ~1W @ 24-240 VDC	Plage d'utilisation : -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Puissance absorbée : • ~2.5VA @ 24-240 VAC • ~1W @ 24-240 VDC	Tolerancia de la tensión de alimentación: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Consumo de potencia: • ~2.5VA @ 24-240 VAC • ~1W @ 24-240 VDC	Tolleranza della tensione di alimentazione: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Consumo di energia: • ~2.5VA @ 24-240 VAC • ~1W @ 24-240 VDC	Toleranz der Versorgungsspannung: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Leistungsaufnahme: • ~ 2.5VA @ 24-240 VAC • ~ 1W @ 24-240 VDC
		Operating temperature: -10°C to +60°C Storage temperature: -30°C to +70°C Humidity: 93% without condensation	Températures limite d'emploi : -10°C to +60°C Températures limite de stockage: -30°C to +70°C Humidité relative : 93% sans condensation	Temperatura de operación: -10°C to +60°C Temperatura de almacenamiento: -30°C to +70°C Humedad: 93% sin condensación	Temperatura operativa: -10°C to +60°C Temperatura di stoccaggio: -30°C to +70°C Umidità: 93% senza condensazione	Betriebstemperatur: -10°C bis +60°C Lagertemperatur: -30°C bis +70°C Feuchtigkeit: 93% ohne Kondensation
		Degree of protection: Front Face: IP66 / Housing: IP20 Housing material: UL94 V-0	Degré de protection : Face avant : IP66 / boîtier : IP20 Matière boîtier : UL94 V-0	Grado de protección: Parte frontal: IP66 / Carcasa: IP20 Material de la carcasa: UL94 V-0	Grado di protezione: Frontale: IP66 / guscio: IP20 Materiale del guscio: UL94 V-0	Schutzart: Frontfläche: IP66 / Gehäuse: IP20 Gehäusematerial: UL94 V-0
		Rated Insulation voltage: 300V	Tension nominale d'isolement : 300V	Rango de tensión de aislamiento: 300V	Tensione nominale di isolamento: 300V	Bemessungsisolationsspannung: 300V
		Insulation coordination: Overvoltage category III pollution degree 2; up to 2,000 m above sea level	Coordination de l'isolement : Catégorie de surtension III, degré de pollution 2; jusqu'à 2000m au dessus du niveau de la mer	Coordinación de aislamiento: Categoría de sobretensión III; grado de contaminación 2; hasta 2,000m sobre el nivel del mar	Coordinamento dell'isolamento: Categoria di sovratensione III; grado di inquinamento 2; fino a 2,000m sul livello del mare.	Isolationskoordination: Überspannungskategorie III; Verschmutzungsgrad 2; bis 2,000 m über dem Meeresspiegel
		Rated impulse voltage: 4 kV (1.2/50µs)	Tenue à l'onde de choc : 4 kV (1.2/50µs)	Rango de voltaje de impulso: 4 kV (1.2/50µs)	Tensione di isolamento nominale di tenuta alle scariche a impulso: 4 kV (1.2/50µs)	Bemessungssstoßspannung: 4 kV (1.2/50µs)
		Dielectric strength: 2.5kV /1min/1mA/50Hz	Tenue diélectrique : 2.5kV /1min/1mA/50Hz	Resistencia dieléctrica: 2.5kV /1min/1mA/50Hz	Resistenza dielettrica: 2.5kV /1min/1mA/50Hz	Durchschlagsfestigkeit: 2.5kV /1min /1mA/50Hz
		Output contact configuration: • 1 Relay: 1 CO (SPDT) (M DF1, GDF1, M DE1) • 2 Relays : 2 CO (SPDT) (M DA2, GDS2)	Configuration des contacts de sortie : • 1 Relais : 1 CO (SPDT) (M DF1, GDF1, M DE1) • 2 Relais : 2 CO (SPDT) (M DA2, GDS2)	Configuración de contactos de salida: • 1 Relé: 1 CO (SPDT) (M DF1, GDF1, M DE1) • 2 Relés: 2 CO (SPDT) (M DA2, GDS2)	Configurazione del contatto d'uscita: • 1 Relé: 1 CO (SPDT) (M DF1, GDF1, M DE1) • 2 Relé: 2 CO (SPDT) (M DA2, GDS2)	Ausgangskontakt: • 1 Relais: 1 CO (SPDT) (M DF1, GDF1, M DE1) • 2 Relais: 2 CO (SPDT) (M DA2, GDS2)
		Maximum switching voltage: 250 VAC@10 A / 125 VDC@0.3 A 250 V AC / 30 VDC (M DE1)	Tension maximum de coupure : 250 VAC@10 A / 125 VDC@0.3 A 250 V AC / 30 VDC (M DE1)	Tensión máxima de conmutación: 250 VAC@10 A / 125 VDC@0.3 A 250 V AC / 30 VDC (M DE1)	Tensione di commutazione massima: 250 VAC@10 A / 125 VDC@0.3 A 250 V AC / 30 VDC (M DE1)	Maximale Schaltspannung: 250 VAC@10 A / 125 VDC@0.3 A 250 V AC / 30 VDC (M DE1)
		Maximum switching current (M DF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC	Courant de coupure maximum (M DF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC	Corriente máxima de conmutación (M DF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC	Corrente di commutazione massima (M DF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC	Maximaler Schaltstrom (M DF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC
		Maximum switching current (M DA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A@40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A@60°C 30 VDC	Courant de coupure maximum (M DA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A@40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A@60°C 30 VDC	Corriente máxima de conmutación (M DA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A@40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A@60°C 30 VDC	Corrente di commutazione massima (M DA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A@40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A@60°C 30 VDC	Maximaler Schaltstrom (M DA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A@40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A@60°C 30 VDC
		Maximum switching current (M DE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC	Courant de coupure maximum (M DE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC	Corriente máxima de conmutación (M DE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC	Corrente di commutazione massima (M DE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC	Maximaler Schaltstrom (M DE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC
		Mechanical endurance: • 10,000,000 cycles • 5,000,000 cycles (M DE1)	Durée de vie mécanique : • 10,000,000 cycles • 5,000,000 cycles (M DE1)	Resistencia mecánica: • 10,000,000 ciclos • 5,000,000 ciclos (M DE1)	Durata meccanica: • 10,000,000 cicli • 5,000,000 cicli (M DE1)	Mechanische Lebensdauer: • 10,000,000 Zyklen • 5,000,000 Zyklen (M DE1)
		Electrical endurance: 100,000 cycles	Durée de vie électrique: 100,000 cycles	Resistencia eléctrica: 100,000 ciclos	Durata elettrica: 100,000 cicli	Elektrische Lebensdauer: 100,000 Zyklen

Functions diagram / Diagramme des fonctions / Diagrama de funciones / Diagramma delle funzioni / Funktionsdiagramm			
	A • On-Delay (Delay on make) • Relais temporisé à la mise sous tension (Temporisation ON) • Retardo a la conexión • Ritardo alla messa sotto tensione (Ritardo ON) • Ansprechverzögerung.		H • Interval • Relais d'intervalle • Temporización a la conexión • Temporizzazione alla messa sotto tensione • Eischaltwischend
	Ab • Delayed Interval • Double temporisation cycle unique impulsion retardée • Doble temporización ciclo único Impulso retardado • Doppia temporizzazione ciclo unico Impulso ritardo • Taktgeber Einzelzyklus Verzögerter Impuls		Ht • Interval with Memory • Relais d'intervalle à addition de temps • Totalizador • Totalizzatore H • Additive Eischaltwischend
	Ac • On/Off Delay (Delay on make/break) • Temporisé à la mise sous tension et à la coupure avec signal de commande • Retardo y temporización combinados al cierre y a la apertura del mando • Temporizzazione combinata chiusura/apertura contatto di comando (Ritardo ON/OFF) • Ansprech- und Rückfallverzögerung		L • Repeat Cycle (Asymmetrical) – OFF Start • Relais clignotant à cycle asymétrique (départ OFF) • Doble temporización - Inicio en la posición abierto del relé • Pausa-lavoro asimmetrico – Start OFF • Asymmetrischer Taktgeber Beginn in Ruhestellung
	Ad • Delay on Start • Enclenchement retardé par commande (pas resetable) • Conexión retardada por señal de mando (no resetable) • Eccitazione ritardata tramite comando (non resettable) • Einschaltverzögerung durch Steuerkontakt (nicht rückstellbar)		Li • Repeat Cycle (Asymmetrical) – ON Start • Relais clignotant à cycle asymétrique (départ ON) • Doble temporización - Inicio en la posición cerrado del relé • Pausa-lavoro asimmetrico – Start ON • Asymmetrischer Taktgeber Beginn in Wirkstellung
	Amt • On-Delay (Delay on make, Total memory: one delay) • Retard à la mise sous tension mémoire pendant la temporisation. Reset • Retardo a la conexión, memoria durante la temporización. Reset • Ritardo alla messa sotto tensione Memoria durante la temporizzazione. Reset • Ansprechverzögerung Speicherung während und nach der Zeitverzögerung, Reset		D • Flasher (Symmetrical) – OFF Start • Clignotant à cycle symétrique (départ OFF) • Intermitente - Inicio en la posición abierto • Pausa-lavoro simmetrico – Start OFF • Symmetrischer Taktgeber Beginn in Ruhestellung
	At • Summation time relay • Relais temporisé à addition de temps • Totalizador retardado a la apertura del mando • Totalizzatore A • Additive Ansprechverzögerung		Di • Flasher (Symmetrical) – ON Start • Clignotant à cycle symétrique (départ ON) • Intermitente - Inicio en la posición cerrado • Pausa-lavoro simmetrico – Start ON • Symmetrischer Taktgeber Beginn in Wirkstellung
	B • Single Shot (One Shot) • Relais d'intervalle avec signal de commande • Calibrador • Calibratore • Impulsformer		T • On-Delay (Delay on make): sum of times • Totalisateur à mémoire • Totalizador con memoria • totalizzatore con memoria • Additive Ansprechverzögerung
	C • Off-Delay (Delay on break) • Relais temporisé à la coupure avec signal de commande • Temporización a la apertura del mando • Temporizzazione all' apertura del contatto di comando (Ritardo OFF) • Rückfallverzögerung mit Hilfsspannung		W • Timing after pulse of control contact • Temporisation au déclenchement dès la fin de l'impulsion • Temporización al final del impulso del contacto de mando • Temporizzazione all'eccitazione a fine impulso di comando • Rückfallverzögerung bei Öffnen des Steuerkontaktes

• U:	Power Supply / Tension d'alimentation / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Versorgungsspannung
• S:	Start command / Commande Start / Start cerrado / Start comando / Start Steuerkontakt
• R1/R2:	Relays Outputs Timed (high=activated) / sorties relais temporisés (niveau haut = on) / relé temporizada (alto = activado) / Relay Out ritardato (High = attivato) / Relaisausgang zeitverzögert (hoch = aktiviert)
• R2:	Relay 2 Output when Instantaneous (high=activated) / sortie relais 2 instantanéus (niveau haut = on) / relé 2 instantánea (alto = activado) / Relay Out 2 istantaneo (High = attivato) / Relaisausgang 2 sofortschaltend (hoch = aktiviert)
• T:	Timing / Temporisation / Temporización / Temporizzazione / Zeitverzögerung

⚠ DANGER	⚠ DANGER	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ GEFAHR
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH - Turn power off before installing, removing, wiring or maintaining. - Confirm that the product power supply voltage and its tolerances are compatible with those of the network. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE - Couper l'alimentation avant d'installer, de câbler ou d'effectuer une opération de maintenance. - Assurez-vous que la tension d'alimentation du produit, avec ses tolérances, est compatible avec celle du réseau. Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves	RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO - Desconecte la alimentación antes de realizar los procesos de instalación, cableado, o mantenimiento. - Asegúrese de que la tensión de alimentación del producto y sus tolerancias son compatibles con las de la red eléctrica. Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.	RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OTFALMIA DA FLASH - Prima di procedere all'installazione, effettuare operazioni di manutenzione o di intervenire sui cavi, togliere l'alimentazione. - Assicurarsi che la tensione di alimentazione del prodotto e le relative tolleranze sia compatibile con quelle della rete. La mancata osservanza di questa istruzioni comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.	STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR - Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor dem Installieren, Verkabeln oder Wartungsoperationen; - Stelle Sie sicher, dass die Versorgungsspannung des Produkts einschließlich Toleranzen mit den Netzbedingungen vereinbar ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.
UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION OR INADEQUATE OVERCURRENT PROTECTION - This product is not intended for use in safety critical machine functions. - Where personnel and/or equipment hazard exist, use appropriate hard-wired safety interlocks. - Do not disassemble, repair or modify the product. - Install the product in the operating environment conditions described in this document. - Install properly rated fuse. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT - Ce produit ne doit pas être utilisé dans des fonctions critiques de machine de sûreté. - Là où il existe des risques pour le personnel et/ou le matériel, utiliser des contacts de sécurité câblés appropriés. - Veuillez ne pas démonter, réparer, ni modifier le produit. - Respectez les conditions d'installation et de fonctionnement du produit décrites dans ce document. - Installer un fusible calibré. Le non-respect de cette directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.	OPERACION DEL EQUIPO INVOLUNTARIA - Este producto no está diseñado para un uso en funciones críticas de una maquina de seguridad. - Donde existan riesgos para el personal o el equipamiento, use cierres de seguridad cableados adaptados. - No desmonte, repare ni modifique los productos. - Instalar el producto en las condiciones ambientales de funcionamiento que se describen en este documento. - Instalar los fusibles calibrados. Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños materiales o incluso la muerte.	PRECAUZIONI PER L'USO DELL'APPARECCHIATURA - Questo prodotto non deve essere utilizzato in funzioni critiche di macchina di sicurezza. - Qualora vi siano rischi per il personale e/o per il materiale, utilizzare i contatti di sicurezza ed i cavi appropriati. - Non smontare, riparare o modificare il prodotto. - Installare il prodotto nelle condizioni ambientali di funzionamento descritte in questo documento. - Installare i fusibili correttamente dimensionati. La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi rischi per l'incolumità ersonale o danni alle apparecchiature.	RISIKEN BEI UNBEABSICHTIGTEM BETRIEB DER AUSRÜSTUNG - Dieses Produkt darf nicht in kritisch sicherheitsrelevanten Funktionen der Maschine eingesetzt werden. - Falls Risiken für Personal und/oder Material bestehen, nur die entsprechenden verkabelten Sicherheitskontakte verwenden. - Versuchen Sie nie, das Produkt zu demontieren, reparieren oder modifizieren. - Das Produkt muss unter den in diesem Dokument beschriebenen äußeren Betriebsbedingungen installiert werden. - Installieren Sie richtig bemessene Sicherungen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod, Körperverletzung oder Materialschäden zur Folge haben.
Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Crouzet for any consequences arising out of the use of this material.	Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Crouzet n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.	Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Crouzet no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.	Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Crouzet non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.	Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Crouzet haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.